Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Administracinis departamentas
Redagavimo ir vertimų skyriaus vedėja
R. Kunčinienė
Administracinis departamentas 2024 06 30 6

Konvencijos dėl specializuotųjų agentūrų privilegijų ir imunitetų priėmimas

Darbotvarkės 24 punktas
(dokumentai Nr. A/17/24 ir A/17/24 Add.1)

Generalinė asamblėja,

susipažinusi su generalinio sekretoriaus ataskaita ir priede pateiktais dokumentais dėl 1947 m. lapkričio 21 d. Jungtinių Tautų Konvencijos dėl specializuotųjų agentūrų privilegijų ir imunitetų priėmimo;

prisimindama, kad Generalinė asamblėja šešioliktojoje sesijoje pritarė jai pateikto Konvencijos priedo projektui,

1. pažymi, kad Jungtinių Tautų Ekonominė ir socialinė taryba negalėjo paskutinėje sesijoje svarstyti patvirtinto priedo projekto;

2. konstatuoja, kad remiantis Sprendimu Nr. 14(LXXX) generalinis sekretorius padedamas patarėjo teisės klausimais parengė naują Priedo projektą, kurį palankiai įvertino teisininkas, Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus pavaduotojas;

3. pripažįsta, kad šiam Priedo projektui pritarė dauguma narių ir pateikė savo pastabas dėl jo generaliniam sekretoriui;

4. taip pat pažymi, kad Japonija pateikė naują pasiūlymą dėl priedo, dėl kurio siekiama rasti bendrą nuomonę, ir kad dėl šio naujo projekto Jungtinių Tautų teisininkas nepareiškė jokių prieštaravimų;

5. pritaria Konvencijos priedo projektui, kuris pateiktas šios Rezoliucijos priede,

pažymėdama, kad šis priėmimas neturės poveikio privilegijų ir imunitetų režimui, kuris nustatytas jau sudarytais Organizacijos ir priimančiosios šalies, Ispanijos, susitarimais,

6. prašo generalinį sekretorių kartu su Jungtinių Tautų teisininku atlikti reikiamas procedūras dėl galutinio Konvencijos ir jos priedo standartinių nuostatų priėmimo;

7. paveda Vykdomajai tarybai įgalioti generalinį sekretorių jos vardu galutinai patvirtinti priedo tekstą po to, kai jį oficialiai priims Jungtinių Tautų Ekonominė ir socialinė taryba, jei tekstas patvirtinamas pastarajai jo nepakeitus;

8. prašo generalinį sekretorių pranešti jai apie minėtų procedūrų užbaigimą kitoje sesijoje.

PRIEDAS

Pasaulio turizmo organizacija

Pasaulio turizmo organizacijai (toliau – Organizacija) standartinės nuostatos taikomos atsižvelgiant į šiuos pakeitimus:

1. Konvencijos V straipsnio ir VII straipsnio 25 skyriaus 1 dalies ir 2 dalies i punkto nuostatos taikomos ir asocijuotiesiems nariams, kurie dalyvauja Organizacijos veikloje vadovaujantis Pasaulio turizmo organizacijos įstatais (toliau – Įstatai);

2. Asocijuotųjų narių, kurie dalyvauja Organizacijos veikloje vadovaujantis Įstatais, atstovams užtikrinamos:

a) visos sąlygos, kuriomis garantuojama galimybė savarankiškai atlikti savo oficialias funkcijas,

b) kuo skubesnis jų prašymų išduoti vizas nagrinėjimas, jei jų reikia ir kai pateikiamas kelionę Organizacijos veiklos tikslais pagrindžiantis pažymėjimas. Be to, tokiems asmenims užtikrinamos skubaus keliavimo galimybės,

c) atsižvelgiant į b punktą taikomas standartinių nuostatų 12 skyriaus paskutiniu sakiniu nurodytas principas.

3. Organizacijos organuose ir padaliniuose dirbantiems arba Organizacijos misijose dalyvaujantiems ekspertams, išskyrus pareigūnus, kuriems taikomos Konvencijos VI straipsnio nuostatos, suteikiamos tokios privilegijos ir imunitetai, kokie jiems būtini norint savarankiškai ir veiksmingai atlikti savo funkcijas, įskaitant kelionėse praleistą laiką, kai asmuo vykdo organų ir padalinių užduotis arba vyksta į misijas. Konkrečiai jiems garantuojamas:

a) imunitetas nuo arešto ar asmeninio bagažo konfiskavimo,

b) imunitetas nuo bet kokios jurisdikcijos dėl pasakytų ar parašytų žodžių ar veiksmų, kuriuos jie atlieka vykdydami savo funkcijas; šis imunitetas galioja ir tada, kai susiję asmenys nebevykdo Organizacijos organų ir padalinių užduočių arba Organizacijos vardu nebedalyvauja misijose,

c) visų popierių ir dokumentų, susijusių su Organizacijos vykdoma veikla, neliečiamybė,

d) teisė naudoti kodus ir gauti raštus ar korespondenciją per kurjerį arba užantspauduotuose maišuose ryšių su Organizacija palaikymo tikslais;

e) tokios pat valiutos ir jos keitimo ribojimo bei asmeninio bagažo sąlygos, kokios taikomos užsienio valstybių Vyriausybių panašaus rango pareigūnams jiems dalyvaujant laikinose oficialiose misijose.

4. Ekspertams privilegijos ir imunitetai suteikiami siekiant patenkinti Organizacijos, o ne asmenų asmeninį interesą. Organizacijos generalinis sekretorius turi teisę ir yra įpareigotas

panaikinti bet kurio eksperto imunitetą visais atvejais, kai generalinis sekretorius (-ė) mano, kad imunitetas trukdys teisenos procesui ir jį galima panaikinti nedarant įtakos Organizacijos interesams.

5. Taikant išimtį šio Priedo 2 daliai, 3 ir 4 dalys taikomos asocijuotųjų narių atstovams, kurie kaip ekspertai dalyvauja Organizacijos misijose.

6. Standartinių nuostatų 21 skyriuje nurodytos privilegijos ir imunitetai, išimtys ir lengvatos taip pat suteikiami Organizacijos generalinio sekretoriaus pavaduotojui, jo ar jos sutuoktiniui ir nepilnamečiams vaikams.

Generalinio sekretoriaus pavaduotojo paskyrimo tvarka

Darbotvarkės 25 punktas
(dokumentai Nr. A/17/25, A/17/25 Add.1 ir A/17/25 Add.2)

Generalinė asamblėja,

prisimindama, kad Rezoliucijoje Nr. 512(XVI), be kitų dalykų, ji prašė Vykdomąją tarybą išnagrinėti generalinio sekretoriaus pavaduotojo paskyrimo tvarkos klausimą, <....>